

KONINKLIJK INSTITUUT VOOR HET TRANSPORT LANGS DE BINNENWATEREN vzw (afgekort: "ITB vzw")
INSTITUT ROYAL POUR LE TRANSPORT PAR BATELLERIE asbl (en abrégé : "ITB asbl")
MODIFICATIONS AUX STATUTS PROPOSES A L'ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE DU 16 JUIN 2023
STATUTENWIJZIGINGEN VOORGESTELD AAN DE BUITENGEWONE ALGEMENE VERGADERING VAN 16 JUNI 2023

KONINKLIJK INSTITUUT VOOR HET TRANSPORT LANGS DE BINNENWATEREN vzw	INSTITUT ROYAL POUR LE TRANSPORT PAR BATELLERIE asbl
STATUTEN	STATUTS
<p>Drukpersstraat 19 Rue de la Presse – Brussel 1000 Bruxelles Tel. : +32 (0) 2 217 09 67 – Fax : + 32 (0) 2 219 91 86 Email : itb-info@itb-info.be – www.itb-info.be Ondernemingsnummer : 0409 855 484 - RPR Brussel</p>	<p>Rue de la Presse 19 Drukpersstraat – Bruxelles 1000 Brussel Tél. : +32 (0) 2 217 09 67 – Fax : + 32 (0) 2 219 91 86 Email : itb-info@itb-info.be – www.itb-info.be Numéro d'entreprise : 0409 855 484 - RPM Bruxelles</p>
<p>Gecoördineerde tekst van de statuten zoals goedgekeurd door de Gewone Algemene Vergadering van het Instituut voor het Transport langs de Binnenwateren gehouden op 19 juni 2015 in de lokalen van de European Transport Worker's Federation, Galerij Agora – Grasmarkt 105 te 1000 Brussel, aangepast door de Gewone Algemene Vergadering van 20 juni 2008 en de Buitengewone Algemene Vergadering van 3 december 2004.</p> <p>Tussen de ondergetekenden:</p> <p>Bertrand, Gaston, Sint-Michielslaan 10, Brussel; Devreker, André, Pacificatiestraat 10, Ledeberg; François, Sylvain, Isidoor Geyskenslaan 45, Oudergem; Schoenmaekers, Jozef, Grote Prijzenlaan 80, Sint-Pieters-Woluwe; Smeesters, Pierre, Diestsevest 81, Leuven; Vanden Bosch, Marcel, Doggeweg 59, Zaventem; Vande Velde, Frans, Philippartstraat 19, Melsbroek; Van Leuven, Eduard, Ter Varentstraat 6, Mortsel; Van Rompuy, Victor, Oudstrijderslaan 40, Sint-Stevens-Woluwe; Wijnakker, Raoul, Pijkestraat 27, Oostakker;</p>	<p>Texte coordonné des statuts, suite à leur modification par l'Assemblée Générale Ordinaire de l'Institut pour le Transport par Batellerie, tenue le 19 juin 2015 dans les locaux de l'European Transport Worker's Federation, Galerie Agora - Marché aux Herbes 105 à 1000 Bruxelles, modifiés par l'Assemblée Ordinaire du 20 juin 2008 et l'Assemblée Générale Extraordinaire du 3 décembre 2004.</p> <p>Entre les soussignés :</p> <p>Bertrand, Gaston, Boulevard Saint-Michel 10, Bruxelles; Devreker, André, Pacificatiestraat 10, Ledeberg; François, Sylvain, avenue Isidore Geyskens 45, Auderghem; Schoenmaekers, Jozef, avenue des Grands-Prix 80, Woluwé-Saint-Pierre; Smeesters, Pierre, Diestsevest 81, Leuven; Vanden Bosch, Marcel, Doggeweg 59, Zaventem; Vande Velde, Frans, Philippartstraat 19, Melsbroek; Van Leuven, Eduard, Ter Varentstraat 6, Mortsel; Van Rompuy, Victor, Oudstrijderslaan 40, Sint-Stevens-Woluwe; Wijnakker, Raoul, Pijkestraat 27, Oostakker;</p>

<p>Deben, Pierre, Sint-Paulusstraat 12, Antwerpen; De Grave, Guillaume, Koningshoflei 6, Schoten; Emsens, Stanislas, "Stevensvennen", Lommel; Gheur, John, place Coronmeuse 8, Herstal; Goossens, Marcel, Mostincklaan 60, Sint-Pieters-Woluwe; Herbosch, Antoine, J. Van Rijswijcklei 26, Antwerpen; Heylen, Henri, Taxandriastraat 1, Merksem; Lallemand, Pierre, Quai Saint-Léonard 59, Luik; Smet, Pierre, Robberechtsstraat 267, Wemmel; Van Duynslaeger, Julien, Strijdersstraat 75, Edegem;</p> <p>werd te Brussel op 5 januari 1970 een vereniging zonder winstoogmerk opgericht overeenkomstig de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, waarvan de statuten hierna volgen en die werden aangepast aan de vereisten van de wet van 2 mei 2002, de wet van 16 januari 2003 en de wet van 9 juli 2004.</p>	<p>Deben, Pierre, Sint-Paulusstraat 12, Antwerpen; De Grave, Guillaume, Koningshoflei 6, Schoten; Emsens, Stanislas, "Stevensvennen", Lommel; Gheur, John, place Coronmeuse 8, Herstal; Goossens, Marcel, avenue Mostinck 60, Woluwé-Saint-Pierre; Herbosch, Antoine, J. Van Rijswijcklei 26, Antwerpen; Heylen, Henri, Taxandriastraat 1, Merksem; Lallemand, Pierre, Quai Saint-Léonard 59, Luik; Smet, Pierre, Robberechtsstraat 267, Wemmel; Van Duynslaeger, Julien, Strijdersstraat 75, Edegem;</p> <p>a été fondée à Bruxelles le 5 janvier 1970, une association sans but lucratif conformément à la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations dont les statuts, adaptés aux exigences de la loi du 2 mai 2022, de la loi du 16 janvier 2003 et de la loi du 9 juillet 2004, suivent ci-après.</p>
<p style="text-align: center;">STATUTEN</p> <p>De Algemene Vergadering van 16/06/2023, geldig samengeroepen en beschikkend over de nodige aantallen inzake aanwezigheid en meerderheid, heeft besloten de statuten te wijzigen, teneinde deze in overeenstemming te brengen met het Wetboek van Vennootschappen en Verenigingen (WVV). De volgende statuten worden aangenomen:</p>	<p style="text-align: center;">STATUTS</p> <p>L'Assemblée Générale de 16/06/2023, valablement convoquée et réunissant les conditions de présence et de majorité requises, a décidé de modifier les statuts afin de les mettre en conformité avec le Code des Sociétés et Associations (CSA). Les statuts suivants sont adoptés :</p>
<p style="text-align: center;">TITEL I: NAAM - ZETEL - DOEL - DUUR</p>	<p style="text-align: center;">TITRE I : DÉNOMINATION - SIÈGE - OBJET - DURÉE</p>
<p>ARTIKEL 1</p> <p>De vereniging zonder winstoogmerk draagt de naam: Koninklijk Instituut voor het Transport langs de Binnenwateren.</p> <p>De Franstalige benaming van de vereniging is: Institut royal pour le Transport par Batellerie.</p> <p>De verkorte benaming van de vereniging is: ITB vzw.</p>	<p>ARTICLE 1</p> <p>L'association sans but lucratif porte le nom d'Institut royal pour le Transport par Batellerie</p> <p>Le nom néerlandais de l'association est : Koninklijk Instituut voor het Transport langs de Binnenwateren.</p> <p>Le nom abrégé de l'association est : ITB asbl.</p>
<p>ARTIKEL 2</p> <p>De zetel van de vzw is gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijke Gewest. De zetel van de vereniging is gevestigd in de Drukpersstraat 19, 1000 Brussel.</p> <p>Hij kan verplaatst worden door het bestuursorgaan, voor zover die verplaatsing</p>	<p>ARTICLE 2</p> <p>Le siège de l'asbl est situé dans la Région de Bruxelles-Capitale. Le siège social de l'association est situé à Rue de la Presse 19, 1000 Bruxelles.</p> <p>Il peut être déplacé par l'organe d'administration, à condition que cette proposition</p>

<p>geen wijziging van de taal van de statuten met zich meebrengt. Het bestuursorgaan is tevens gemachtigd de zetelwijziging door te voeren in de statuten.</p> <p>Het e-mailadres van de vereniging is: itb-info@itb-info.be</p> <p>De website van de vereniging is: www.itb-info.be</p> <p>Het e-mailadres en de website van de vereniging kunnen door het bestuursorgaan in de statuten worden aangepast.</p>	<p>n'entraîne pas de modification de la langue des statuts. L'organe d'administration est également autorisé à modifier le siège dans les statuts.</p> <p>L'adresse électronique de l'association est la suivante : itb-info@itb-info.be</p> <p>Le site web de l'association est le suivant : www.itb-info.be</p> <p>L'adresse électronique et le site web de l'association peuvent être modifiés dans les statuts par l'organe d'administration.</p>
<p>ARTIKEL 3</p> <p>De vereniging streeft een belangeloos doel na en keert, op straffe van nietigheid, rechtstreeks noch onrechtstreeks enig vermogensvoordeel uit aan de oprichters, de leden, de bestuurders of enig ander persoon, behalve in dit laatste geval, voor het in de statuten bepaald belangeloos doel.</p> <p>De vereniging heeft als belangeloze doelstelling: de vooruitgang en de veiligheid van het vervoer langs de waterweg verzekeren.</p> <p>De vereniging streeft het belangeloos doel na in het kader van welbepaalde activiteiten die zij tot voorwerp heeft. Deze activiteiten hebben betrekking op:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ het ondernemen, bevorderen en coördineren van alle studies, onderzoeken, opzoeken en verwezenlijkingen op technisch, technologisch, economisch, ecologisch, educatief, innovatief sociaal en juridisch gebied om op die manier het beroep van vervoerder langs de waterweg te faciliteren; ○ aan de overheden en binnenvaartsector haar medewerking verlenen voor: <ul style="list-style-type: none"> ◦ de organisatie en de ontwikkeling van het vervoer langs de waterweg; ◦ de uitwerking en de toepassing van en het toezicht over de organisatie-, coördinatie- en harmonisatiemaatregelen van het vervoer langs de waterweg; ○ het verzamelen en het bijwerken van documentatie betreffende het vervoer langs de waterweg; ○ het opmaken van de inventaris van behoeften inzake vervoer langs de waterweg en van de geschikte middelen om zijn ontwikkeling en zijn veiligheid te verzekeren; ○ het vaststellen van programma's voor de studies, de onderzoeken en de opzoeken betreffende het vervoer langs de waterweg en deze coördineren; ○ de nodige verbindingen tot stand brengen tussen de overheden, de openbare en private organismen, de wetenschappelijke en economische middens, zowel nationale als internationale, waarvan de activiteiten van belang zijn voor de 	<p>ARTICLE 3</p> <p>L'association poursuit un but désintéressé et ne peut, sous peine de nullité, verser, directement ou indirectement, aucun avantage pécuniaire aux fondateurs, aux membres, aux administrateurs ou à toute autre personne, sauf, dans ce dernier cas, pour le but désintéressé spécifié dans les statuts.</p> <p>L'association a pour but désintéressé d'assurer le progrès et la sécurité du transport par voie d'eau.</p> <p>L'association poursuit le but désintéressé dans le cadre d'activités bien définies qu'elle a pour objet. Ces activités concernent:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ entreprendre, promouvoir et coordonner toutes études, recherches, réalisations dans les domaines : techniques, technologiques, économiques, écologiques, éducatifs, innovants, sociaux et juridiques afin de faciliter la profession de transporteur par voie navigable; ○ accorder sa coopération aux gouvernements et au secteur de la navigation intérieure pour : <ul style="list-style-type: none"> ◦ l'organisation et le développement du transport par voie d'eau; ◦ l'élaboration, l'application et le suivi des mesures d'organisation, de coordination et d'harmonisation du transport par voie navigable; ○ collecter et mettre à jour la documentation sur le transport par voie navigable; ○ faire le point sur les besoins en matière de transport fluvial et sur les moyens appropriés pour assurer son développement et sa sécurité; ○ établir et coordonner les programmes d'études, d'enquêtes et de recherches concernant le transport par voie navigable; ○ établir les liens nécessaires entre les autorités publiques, les organismes publics et privés, les centres scientifiques et économiques, nationaux et internationaux, dont les activités sont pertinentes pour les différents aspects liés au développement et à la sécurité du transport par voie navigable;

<p>verschillende aspecten met betrekking tot de ontwikkeling en de veiligheid van het vervoer langs de waterweg;</p> <ul style="list-style-type: none"> o het doen van voorstellen op technisch, technologisch, economisch, ecologisch, educatief, innovatief, sociologisch en juridisch gebied van aard om de voorwaarden van het vervoer langs de waterweg te verbeteren; o het nemen van alle maatregelen opdat de middelen van aard om het vervoer langs de waterweg te verbeteren, ter kennis zouden gebracht worden van alle middens; o het verzekeren en bevorderen van het beroep van vervoerder langs de waterweg, onder meer door het faciliteren van de instroom en de opleiding, via het organiseren van cursussen, lezingen en examens en het voorzien van diverse ondersteuning; o het coöpereren in ruime zin met andere duurzame vervoersmodi ter ondersteuning van de intermodaliteit. <p>De omschrijving van deze activiteiten is niet limitatief.</p> <p>De vzw mag alle handelingen ondernemen ter voltooiing van het voorwerp en ter bevordering van het belangeloos doel voor zover de opbrengsten hiervan besteed worden aan het belangeloos doel en in overeenstemming met het voorwerp.</p> <p>De vzw exploiteert geen onderneming of houdt zich niet bezig met verrichtingen van winstgevend aard, in de zin van artikel 2, 5° WIB92. De vzw houdt zich bezig met verrichtingen die bestaan in een bedrijvigheid die slechts bijkomstig op nijverheids-, handels- of landbouwverrichtingen betrekking heeft, of die niet volgens nijverheids- of handelsmethoden uitgevoerd wordt, in de zin van artikel 182 WIB92.</p>	<ul style="list-style-type: none"> o faire des propositions d'ordre technique, technologique, économique, écologique, éducatifs, innovant, sociologique et juridique pour améliorer les conditions de transport par voie d'eau; o prendre toutes les mesures pour que les moyens naturels d'améliorer le transport fluvial soient portés à la connaissance de tous les milieux; o assurer et promouvoir la profession de transporteur par voie navigable, notamment en facilitant l'admission et la formation, en organisant des cours, des conférences et des examens et en fournissant divers soutiens; o coopérer largement avec d'autres modes de transport durables pour favoriser l'intermodalité. <p>La description de ces activités n'est pas non exhaustive.</p> <p>L'asbl peut entreprendre toutes les actions nécessaires à la réalisation de l'objet et à la promotion du but désintéressé dans la mesure où les recettes sont dépensées pour le but désintéressé et conformément à l'objet.</p> <p>L'asbl n'exploite pas une entreprise ou ne se livre pas à des opérations de caractère lucratif, au sens de l'article 2, 5° CIR92. L'asbl se livre à des opérations consistant en une activité commerciale qui ne se rattache qu'accessoirement à des opérations industrielles, commerciales ou agricoles, ou qui n'est pas exercée selon des méthodes industrielles ou commerciales, au sens de l'article 182 CIR92.</p>
<p>ARTIKEL 4</p> <p>De vereniging is opgericht voor onbepaalde duur, doch kan te allen tijde ontbonden worden.</p>	<p>ARTICLE 4</p> <p>L'association est établie pour une durée indéterminée, mais peut être dissoute à tout moment.</p>
<p>TITEL II: LEDEN</p>	<p>TITRE II : MEMBRES</p>
<p>ARTIKEL 5</p> <p>De vereniging bestaat uit:</p> <ul style="list-style-type: none"> - twintig werkende leden, waarvan tien worden voorgedragen langs de zijde van de overheid en tien langs de zijde van de beroepsorganisaties van vervoerders van goederen langs de waterweg; - een onbeperkt aantal toegetreden leden; - en ereleden. <p>Is werkend lid, iedere natuurlijke persoon die in die hoedanigheid door de Algemene</p>	<p>ARTICLE 5</p> <p>L'association est composée de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 20 membres effectifs, dont 10 sont nommés par le gouvernement et 10 par les organisations professionnelles de transporteurs de marchandises par voie navigable; - un nombre illimité de membres adhérents; - et les membres d'honneur. <p>Est membre effectif, toute personne physique adoptée en cette qualité par</p>

<p>Vergadering wordt aangenomen.</p> <p>Zijn toegetreden leden, de natuurlijke of rechtspersonen, die op basis van hun belangstelling voor de activiteiten van de vereniging door het bestuursorgaan in die hoedanigheid worden aangenomen.</p> <p>Kunnen worden aanvaard als toegetreden lid:</p> <p>a) alle groeperingen, professionele en interprofessionele bonden en verenigingen die tot doel hebben de vertegenwoordiging van de vervoerders langs de waterweg;</p> <p>b) alle natuurlijke of rechtspersonen die betrokken zijn bij het vervoer langs de waterweg;</p> <p>c) alle overheden en openbare organismen;</p> <p>d) alle natuurlijke of rechtspersonen die betrokken zijn bij het duurzaam vervoer.</p> <p>Zijn ereleden de natuurlijke personen die in die hoedanigheid door de Algemene Vergadering worden aangenomen.</p> <p>Kunnen worden aanvaard als erelid:</p> <p>a) alle werkende leden, die ambtshalve ontslagnemend zijn;</p> <p>b) alle toegetreden leden, natuurlijke personen;</p> <p>c) alle vertegenwoordigers van rechtspersonen aanvaard als toegetreden lid;</p> <p>d) alle voormalige afgevaardigde bestuurders, voorzitters en/of bestuurders van de vereniging;</p> <p>e) alle voormalige personeelsleden.</p>	<p>l'Assemblée Générale.</p> <p>Sont membres adhérents, les personnes physiques ou morales qui, en raison de leur intérêt pour les activités de l'association, sont acceptées par l'organe d'administration en cette qualité.</p> <p>Peut être accepté en tant que membre adhérent :</p> <p>a) tous les groupements, syndicats professionnels et interprofessionnels et associations ayant pour objet de représenter les transporteurs de la voie d'eau;</p> <p>b) toute personne physique ou morale impliquée dans le transport fluvial;</p> <p>c) toutes les autorités et organismes publics;</p> <p>d) toute personne physique ou morale impliquée dans le transport durable.</p> <p>Les membres d'honneur sont les personnes physiques adoptées en cette qualité par l'Assemblée Générale.</p> <p>Peuvent être acceptés comme membre d'honneur:</p> <p>a) tous les membres effectifs, qui sont d'office, démissionnaires;</p> <p>b) tous les membres adhérents, personnes physiques;</p> <p>c) tous les représentants des personnes morales acceptées comme membres adhérents;</p> <p>d) tous les anciens administrateurs délégués, présidents et/ou administrateurs de l'association;</p> <p>e) tous les anciens membres du personnel.</p>
<p>ARTIKEL 6</p> <p>Bij vacature wordt het werkend lid, voorgedragen langs de zijde van de overheid, vervangen op voorstel van de federale minister die de mobiliteit in zijn bevoegdheid heeft.</p> <p>Werd het werkend lid voorgedragen door de beroepsorganisaties van vervoerders van goederen langs de waterweg, dan zal het vervangen worden op voorstel van deze organisaties.</p>	<p>ARTICLE 6</p> <p>En cas de vacance, le membre effectif, nommé par le gouvernement, est remplacé sur proposition du ministre fédéral en charge de la mobilité.</p> <p>Si le membre effectif a été désigné par les organisations professionnelles des transporteurs de marchandises par voie navigable, il sera remplacé sur proposition de ces organisations.</p>
<p>ARTIKEL 7</p> <p>Niemand kan aanvaard worden als toegetreden lid, zo hij niet vooraf een schriftelijk verzoek richt tot het bestuursorgaan en zo hij niet door twee werkende of toegetreden leden wordt voorgedragen.</p>	<p>ARTICLE 7</p> <p>Nul ne peut être accepté comme membre adhérent s'il n'en a pas fait la demande écrite préalable à l'organe d'administration et s'il n'est pas désigné par deux membres effectifs ou adhérents.</p>

<p>In dit verzoek moet de kandidaat verklaren dat hij instemt met het doel, de statuten en het in voorkomend geval intern reglement van de vereniging. De eventuele versie van het intern reglement bevindt zich op de maatschappelijke zetel van de vereniging.</p> <p>Het bestuursorgaan beslist op soevereine wijze, bij geheime stemming. Zijn beslissing hoeft niet gemotiveerd te worden. Wordt aangenomen, de kandidaat die minstens de twee derden van de geldige uitgebrachte stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde bestuurders bekomt.</p>	<p>Dans cette demande, le candidat doit déclarer qu'il donne son accord à l'objectif, les statuts et le cas échéant, le règlement intérieur de l'association. La version du règlement intérieur, s'il existe, se trouve au siège de l'association.</p> <p>L'organe d'administration décide souverainement, au scrutin secret. Sa décision n'a pas à être motivée. Le candidat qui obtient au moins les deux tiers des suffrages valablement exprimés par les administrateurs présents ou représentés, est adopté.</p>
<p>ARTIKEL 8</p> <p>De werkende en de toegetreden leden zijn vrij op gelijk welk ogenblik uit de vereniging te treden; zij zullen hun beslissing schriftelijk aan het bestuursorgaan ter kennis brengen.</p> <p>Het lid, zowel werkend als toegetreden, dat weigert of nalaat de door hem verschuldigde bijdrage aan de vereniging te betalen, wordt als ontslagnemend aangezien.</p> <p>Deze weigering of deze onthouding worden als vaststaand beschouwd ten laatste tien dagen na de verzending van een tweede schriftelijke aanmaning tot betaling van deze bijdrage.</p> <p>Wordt eveneens geacht ontslagnemend te zijn en dient te worden vervangen, het werkend lid dat niet meer behoort tot de beroepsorganisatie of de overheidsinstelling van waaruit het voorgedragen is, behoudens andersluidende beslissing van de Algemene Vergadering. Behoudens in de gevallen vermeld in artikel 9 is het vervangen werkend lid gemachtigd de titel van erelid te dragen mits zij in die hoedanigheid door de Algemene Vergadering worden aangenomen.</p>	<p>ARTICLE 8</p> <p>Les membres effectifs et adhérents sont libres de quitter l'association à tout moment; ils notifient leur décision par écrit à l'organe d'administration.</p> <p>Le membre, effectif ou adhérent, qui refuse ou ne paie pas les cotisations qu'il doit à l'association, est considéré comme démissionnaire.</p> <p>Ce refus ou cette abstention est considéré comme établi au plus tard dix jours après l'envoi d'une deuxième demande écrite de paiement de cette contribution.</p> <p>Est également considéré comme démissionnaire et doit être remplacé le membre effectif qui n'appartient plus à l'organisation professionnelle ou à l'institution gouvernementale qui l'a désigné, sauf décision contraire de l'Assemblée Générale. Sauf dans les cas visés à l'article 9, le membre effectif remplacé est autorisé à porter le titre de membre d'honneur pour autant qu'il soit accepté en cette qualité par l'Assemblée Générale.</p>
<p>ARTIKEL 9</p> <p>De schorsing of de uitsluiting van een werkend lid kan, op voorstel van het bestuursorgaan met een gewone meerderheid of van één vijfde (conform artikel 14 van de statuten) of van één twintigste van de werkende leden (conform artikel 15 van de statuten), slechts worden uitgesproken door de Algemene Vergadering.</p> <p>De uitsluiting van een werkend lid vereist een 2/3 aanwezigheidsquorum. Deze vergadering beslist, bij geheime stemming, bij meerderheid van minstens twee derden van de geldig uitgebrachte stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde werkende leden. Haar beslissing hoeft niet gemotiveerd te worden.</p> <p>Dezelfde procedure als bij uitsluiting is van toepassing op de schorsing van een werkend lid. Bij schorsing van een werkend lid wordt tijdelijk de rechten als werkend lid ontnomen. De Algemene Vergadering bepaalt de periode waarover de schorsing loopt die niet langer kan duren dan de eerstvolgende Gewone Algemene Vergadering.</p>	<p>ARTICLE 9</p> <p>La suspension ou l'exclusion d'un membre effectif ne peut être prononcé—sur proposition de l'organe d'administration à la majorité simple ou d'un cinquième (conformément à l'article 14 des statuts) ou d'un vingtième des membres effectifs (conformément à l'article 15 des statuts), que par l'Assemblée Générale.</p> <p>L'exclusion d'un membre effectif nécessite un quorum de présence de 2/3. Cette assemblée se prononce, au scrutin secret, à la majorité d'au moins deux tiers des voix valablement exprimées par les membres effectifs présents ou représentés. La décision ne doit pas être justifiée.</p> <p>La suspension d'un membre effectif est soumise à la même procédure que l'exclusion. En cas de suspension d'un membre effectif, celui-ci est temporairement privé de ses droits de membre effectif. L'Assemblée Générale fixe la durée de la suspension qui ne peut excéder la prochaine Assemblée Générale ordinaire.</p>

<p>Voor de schorsing of uitsluiting van een toegetreden lid dient een meerderheid van de bestuurders aanwezig of vertegenwoordigd te zijn. De schorsing of de uitsluiting van een toegetreden lid kan worden uitgesproken door het bestuursorgaan, bij twee derde meerderheid van de geldige uitgebrachte stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde bestuurders.</p> <p>De schorsing of de uitsluiting moet worden voorgesteld:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. wanneer een werkend of toegetreden lid zich niet onderwerpt aan de statuten en aan de reglementen van de vereniging of aan de beslissingen die regelmatig door de organen van de vereniging genomen worden; 2. wanneer een werkend of toegetreden lid weigert de gevraagde rechtvaardigende stukken te verstrekken die nodig zijn om over te gaan tot de vaststelling van zijn bijdrage, of wanneer hieromtrent opzettelijk valse inlichtingen verstrekt worden; 3. wanneer een werkend of toegetreden lid getroffen wordt door een gerechtelijke of bestuurlijke beslissing, die afbreuk doet aan zijn beroepseer. <p>De schorsing of de uitsluiting mag slechts voorgesteld worden nadat het bestuursorgaan de belanghebbende zal gehoord hebben in zijn middelen van verdediging en nadat hij daartoe, per brief, ten minste vijf werkdagen op voorhand, werd uitgenodigd.</p>	<p>Pour la suspension ou l'exclusion d'un membre adhérent, la majorité des administrateurs doit être présente ou représentée. La suspension ou l'exclusion d'un membre adhérent peut être prononcée par l'organe d'administration à la majorité des deux tiers des voix valablement exprimées par les administrateurs présents ou représentés.</p> <p>La suspension ou l'exclusion doit être proposée :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. lorsqu'un membre effectif ou adhérent ne se soumet pas aux statuts et règlements de l'association ou aux décisions régulièrement prises par les organes de l'association; 2. lorsqu'un membre effectif ou adhérent refuse de fournir les documents justificatifs requis nécessaires pour procéder à la détermination de sa contribution, ou lorsqu'il fournit délibérément de fausses informations à cet égard; 3. lorsqu'un membre effectif ou adhérent est affecté par une décision judiciaire ou administrative qui porte atteinte à son honneur professionnel. <p>La suspension ou l'exclusion ne peut être proposée qu'après que l'organe d'administration a entendu les moyens de défense de l'intéressé et que celui-ci a été invité à le faire par lettre au moins cinq jours ouvrables à l'avance.</p>
<p>ARTIKEL 10</p> <p>Het geschorst, uitgesloten of ontslagnemend werkend of toegetreden lid, alsook de erfgenamen of rechthebbenden van het overleden werkend of toegetreden lid, hebben generlei recht op het actief van de vereniging en kunnen geen afrekening vragen, gerechtelijk doen verzegelen of inventaris eisen.</p> <p>Zij blijven de betaling verschuldigd van alle bijdragen die op het ogenblik van de schorsing, uitsluiting, ontslag of overlijden eisbaar waren. Het lidmaatschap van het werkend of toegetreden lid eindigt bij overlijden, of bij ontbinding van de rechtspersoon</p>	<p>ARTICLE 10</p> <p>Le membre effectif ou adhérent suspendu, exclu ou démissionnaire, ainsi que les héritiers ou ayants droit du membre effectif ou adhérent décédé, n'ont aucun droit sur les biens de l'association et ne peuvent en demander le règlement, ni en faire apposer les scellés judiciaires, ni en exiger l'inventaire.</p> <p>Ils restent tenus au paiement de toutes les cotisations dues au moment de la suspension, de l'exclusion, de la démission ou du décès. L'affiliation du membre effectif ou adhérent prend fin au décès ou à la dissolution de l'entité juridique</p>
<p>TITEL III – INKOMSTEN</p>	<p>TITRE III - RECETTES</p>
<p>ARTIKEL 11</p> <p>Het maatschappelijk vermogen is samengesteld uit:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. de door de leden gestorte bijdragen; 2. de vergoeding voor de prestaties die de vereniging verricht in het kader van haar maatschappelijk doel; 3. de toelagen, giften en legaten die de vereniging gemachtigd is te ontvangen van de openbare machten, private organismen en particulieren. 	<p>ARTICLE 11</p> <p>Le patrimoine social se compose de :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. les cotisations versées par les membres; 2. la rémunération des services fournis par l'association dans le cadre de son objet social; 3. les subventions, dons et legs que l'association est autorisée à recevoir des pouvoirs publics, des organismes privés et des particuliers.

<p>Het maximumbedrag van de jaarlijkse bijdrage is vastgesteld op €2.500 per lid, zowel werkend als toegetreden. Dit bedrag kan verschillen naargelang de hoedanigheid, het beroep van het lid of volgens gelijk welk ander criterium.</p>	<p>Le montant maximum de la cotisation annuelle est fixé à 2 500 € par membre, qu'il soit actif ou adhérent. Ce montant peut varier en fonction de la qualité du membre, de sa profession ou de tout autre critère.</p>
<p style="text-align: center;">TITEL IV – ALGEMENE VERGADERING</p>	<p style="text-align: center;">TITRE IV - ASSEMBLÉE GÉNÉRALE</p>
<p>ARTIKEL 12</p> <p>De Algemene Vergadering is samengesteld uit de werkende leden. De toegetreden leden en de ereleden van de vereniging worden uitgenodigd op de Algemene Vergadering en nemen deel met raadgevende stem.</p> <p>De bevoegdheid van de Algemene Vergadering wordt bepaald door de wet en de statuten.</p> <p>Het bureau van de Algemene Vergadering is samengesteld uit het bestuursorgaan.</p> <p>De vergadering wordt voorgezeten door de voorzitter van het bestuursorgaan, die tevens voorzitter is van de vereniging, of, bij diens afwezigheid, door op de bijeenkomst aangeduide aanwezige bestuurder of werkend lid die voorgedragen werd door de federale minister die de mobiliteit in zijn bevoegdheid heeft. De beslissing wordt bij eenvoudige meerderheid van stemmen genomen.</p> <p>De Algemene Vergadering duidt een secretaris en twee stemopnemers aan.</p>	<p>ARTICLE 12</p> <p>L'Assemblée Générale est composée des membres effectifs. Les membres adhérents et les membres d'honneur de l'association sont invités à l'Assemblée Générale et y participent avec voix consultative.</p> <p>Le pouvoir de l'Assemblée Générale est déterminé par la loi et les statuts.</p> <p>Le bureau de l'Assemblée Générale est composé de l'organe d'administration</p> <p>La réunion est présidée par le président de l'organe d'administration, qui est également le président de l'association, ou, en son absence, par un administrateur ou un membre effectif élu parmi les membres effectifs ou administrateurs proposés par le ministre fédéral en charge de la mobilité, présent et désigné lors de la réunion. La décision est prise à la majorité simple des voix.</p> <p>L'Assemblée Générale désigne un secrétaire et deux scrutateurs.</p>
<p>ARTIKEL 13</p> <p>De Algemene Vergadering is het hoogste gezag van de vereniging.</p> <p>Het bestuursorgaan brengt verslag uit aan de Algemene Vergadering over de activiteit van de vereniging gedurende het afgelopen jaar; hij legt de rekening van ontvangsten en uitgaven voor; geeft kennis van het verslag van de commissarissen of de toezichthouders op de rekeningen; licht de werkontwerpen voor het lopend jaar toe; stelt de begroting voor; formuleert alle suggesties die hij nodig acht aan het onderzoek der vergadering voor te leggen; neemt nota van alle voorstellen door de leden gedaan.</p> <p>De Algemene Vergadering is bevoegd voor:</p> <ol style="list-style-type: none"> a. de wijziging van de statuten van de vereniging; b. de benoeming en de afzetting van de bestuurders c. de goedkeuring van de begroting en van de rekeningen; d. de vrijwillige ontbinding van de vereniging; e. de benoeming en de afzetting van de commissarissen of toezichthouders op de rekeningen en het bepalen van hun bezoldiging f. de kwijting aan de bestuurders, de commissarissen of de toezichthouders op 	<p>ARTICLE 13</p> <p>L'Assemblée Générale est la plus haute autorité de l'association.</p> <p>L'organe d'administration rend compte à l'Assemblée Générale des activités de l'association au cours de l'année écoulée; il présente les comptes de recettes et de dépenses; il prend acte du rapport des commissaires ou des contrôleurs des comptes; il explique les projets de travail pour l'année en cours; il propose le budget; il formule toutes les suggestions qu'il juge nécessaire de soumettre à l'examen de l'assemblée; il prend acte des propositions faites par les membres.</p> <p>L'Assemblée Générale est compétente pour :</p> <ol style="list-style-type: none"> a. la modification des statuts de l'association; b. la nomination et la révocation des administrateurs; c. l'approbation du budget et des comptes; d. la dissolution volontaire de l'association; e. la nomination et la révocation des commissaires ou des contrôleurs des comptes et la fixation de leur rémunération; f. la décharge aux administrateurs, commissaires ou contrôleurs des comptes;

<p>de rekeningen;</p> <p>g. de uitsluiting van leden;</p> <p>h. de vaststelling van lidmaatschapsbijdragen;</p> <p>i. het instellen van de verenigingsvordering tegen de bestuurders en de commissarissen;</p> <p>j. de omzetting van de vzw in een ivzw, een coöperatieve vennootschap erkend als sociale onderneming of in een erkende coöperatieve vennootschap sociale onderneming;</p> <p>k. een inbreng om niet van een algemeenheid te doen of te aanvaarden;</p> <p>l. het bepalen van de bezoldiging van de bestuurders in geval een bezoldiging wordt toegekend;</p> <p>m. alle gevallen waarin de statuten zulks vereisen.</p>	<p>g. l'exclusion de-membres;</p> <p>h. la fixation des cotisations;</p> <p>i. l'introduction d'une action d'association contre les administrateurs et les commissaires;</p> <p>j. la transformation de l'asbl en aisbl, en société coopérative agréée comme entreprise sociale et en société coopérative entreprise sociale agréée;</p> <p>k. une entrée pour ne pas faire ou accepter une généralité</p> <p>l. la fixation de la rémunération des administrateurs en cas d'octroi d'une rémunération;</p> <p>m. tous les cas où les statuts l'exigent.</p>
<p>ARTIKEL 14</p> <p>De Algemene Vergadering komt ten minste eens per jaar bijeen, in de loop van het tweede trimester van het maatschappelijk jaar.</p> <p>Zij moet in vergadering bijeenkomen op schriftelijke aanvraag van ten minste één vijfde der werkende leden, bij het bestuursorgaan ingediend. Deze leden moeten de punten bepalen die zij ter beraadslaging wensen voorgelegd te zien. Op hun verzoek moet het bestuursorgaan binnen de 21 dagen in de bijeenroeping van de bijeenkomst voorzien en moet de bijeenkomst zelf uiterlijk de veertigste dag na het verzoek plaatsvinden.</p> <p>Zij kan bovendien in vergadering door het bestuursorgaan bijeengeroepen worden wanneer het maatschappelijk belang zulks vergt.</p> <p>Zowel voor de gewone als voor de buitengewone of bijzondere Algemene Vergadering worden zowel de werkende, de toegetreden leden als de ereleden opgeroepen, evenals de bestuurders en eventuele commissarissen.</p>	<p>ARTICLE 14</p> <p>L'Assemblée Générale se réunit au moins une fois par an, au cours du deuxième trimestre de l'année sociale.</p> <p>Elle doit se réunir sur demande écrite d'au moins un cinquième des membres effectifs, soumise à l'organe d'administration. Ces membres doivent déterminer les points qu'ils souhaitent voir soumis à la délibération. À leur demande, l'organe d'administration doit prévoir la convocation de l'assemblée dans un délai de 21 jours et la réunion elle-même doit avoir lieu au plus tard le quarantième jour après la demande.</p> <p>Elle peut également être convoqué en réunion par l'organe d'administration lorsque l'intérêt public l'exige.</p> <p>Tant pour les assemblées générales ordinaires, extraordinaires ou spéciales, les membres effectifs, adhérents et honoraires sont convoqués ainsi que les administrateurs et les commissaires aux comptes éventuels.</p>
<p>ARTIKEL 15</p> <p>De in artikel 14 vernoemde personen worden, door het bestuursorgaan tot de Algemene Vergaderingen opgeroepen, per brief, ondertekend door de voorzitter of een bestuurder, ten minste vijftien dagen voor de vergadering. De oproepingsbrief maakt melding van de agenda, de datum, het uur en de plaats van de vergadering. De oproepingsbrief kan op elektronische wijze worden bezorgd of op enig andere manier volgens de beschikbare technologieën.</p> <p>Elk door één twintigste van de werkende leden ondertekend voorstel moet op de agenda gebracht worden. Hun recht geldt tot vlak voor aanvang van de Algemene Vergadering.</p>	<p>ARTICLE 15</p> <p>Les personnes visées à l'article 14 sont convoquées aux Assemblées Générales par l'organe d'administration, par lettre signée par le président ou un administrateur, au moins quinze jours avant la réunion. La lettre de convocation indique l'ordre du jour, la date, l'heure et le lieu de la réunion. La convocation peut être effectuée par voie électronique ou de toute autre manière selon les technologies disponibles.</p> <p>Toute proposition signée par un vingtième des membres effectifs doit être inscrite à l'ordre du jour. Leur droit est valable jusqu'à la veille de l'Assemblée Générale.</p>

<p>ARTIKEL 16</p> <p>Ieder werkend lid kan zich laten vertegenwoordigen door een lasthebber naar keuze, voor zover deze zelf werkend lid is en drager van een geschreven volmacht.</p> <p>Ieder toegetreten of erelid kan zich laten vertegenwoordigen door een lasthebber naar keuze, voor zover deze zelf werkend, toegetreten of erelid is en drager van een geschreven volmacht.</p> <p>Geen enkel lid mag drager zijn van meer dan één volmacht.</p>	<p>ARTICLE 16</p> <p>Chaque membre effectif peut se faire représenter par un mandataire de son choix, à condition qu'il soit lui-même membre effectif et porteur d'une procuration écrite.</p> <p>Tout membre adhérent ou d'honneur peut se faire représenter par un mandataire de son choix, à condition qu'il soit lui-même membre effectif, adhérent ou d'honneur et porteur d'une procuration écrite.</p> <p>Aucun membre ne peut être porteur de plus d'une procuration.</p>
<p>ARTIKEL 17</p> <p>De Gewone Algemene Vergaderingen beraadslagen geldig welk ook het getal zij der aanwezige of vertegenwoordigde werkende leden.</p> <p>Bij afwijking van voorgaande kan slechts over de wijziging van de statuten, de schorsing en de uitsluiting van werkende leden of de ontbinding van de vereniging en andere wettelijke beslissingen (het doen of het aanvaarden van een inbreng om niet van een algemeenheid, alsook de omzetting in een andere rechtsvorm) worden beraadslaagd op de wijze en onder de voorwaarden bepaald door de wet of de statuten.</p> <p>In geval van een statutenwijziging geldt de in de statuten omschreven procedure tot uitsluiting van een werkend lid, conform artikel 9 van de statuten. Bij afwijking van voorgaande kan slechts geldig over een wijziging van het doel of het voorwerp in de statuten worden beraadslaagd indien 2/3 van de werkende leden aanwezig of vertegenwoordigd is. De beslissing vereist een 4/5 meerderheid van de geldig uitgebrachte stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde werkende leden.</p> <p>In geval van de vrijwillige ontbinding van een vzw kan slechts geldig beraadslaagd worden indien 2/3 van de werkende leden aanwezig of vertegenwoordigd is. De beslissing vereist een 4/5 meerderheid van de geldig uitgebrachte stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde werkende leden.</p>	<p>ARTICLE 17</p> <p>Les Assemblées Générales Ordinaires délibèrent valablement quel que soit le nombre des membres effectifs présents ou représentés.</p> <p>Nonobstant ce qui précède, la modification des statuts, la suspension et l'exclusion des membres effectifs ou la dissolution de l'association et d'autres décisions juridiques (faire ou accepter un apport à titre gratuit d'une universalité, ainsi que la transformation en une autre forme juridique) ne peuvent être délibérées que de la manière et dans les conditions déterminées par la loi ou les statuts.</p> <p>En cas de modification des statuts, la procédure statutaire d'exclusion d'un membre effectif s'applique conformément à l'article 9 des statuts. Nonobstant ce qui précède, une modification du but ou de l'objet statutaire ne peut être valablement délibérée que si 2/3 des membres effectifs sont présents ou représentés. La décision requiert une majorité de 4/5 des votes valablement exprimés des membres effectifs présents ou représentés.</p> <p>En cas de dissolution volontaire d'une asbl, les délibérations ne peuvent avoir lieu valablement que si 2/3 des membres effectifs sont présents ou représentés. La décision requiert une majorité de 4/5 des votes valablement exprimés des membres effectifs présents ou représentés.</p>
<p>ARTIKEL 18</p> <p>Alle werkende leden of hun lasthebbers hebben stemrecht op de Algemene Vergaderingen; zij beschikken ieder over één stem.</p> <p>De beslissingen worden bij eenvoudige meerderheid van stemmen genomen, behalve in de gevallen waarin de wet of de statuten het anders bepalen. In afwijking van voorgaande is bij staking van stemmen de stem van de fungerende voorzitter beslissend.</p> <p>De stemming geschiedt geheim voor al de kwesties, waarin personen betrokken zijn (o.m. voor de verkiezingen, schorsingen, uitsluitingen), of op verzoek van de meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde werkende leden. In geval van</p>	<p>ARTICLE 18</p> <p>Tous les membres effectifs ou leurs mandataires ont le droit de voter aux Assemblées Générales; ils disposent chacun d'une voix.</p> <p>Les décisions sont prises à la majorité simple, sauf dans les cas où la loi ou les statuts en disposent autrement. Nonobstant ce qui précède, en cas de partage des voix, celle du président en exercice est prépondérante.</p> <p>Le vote est secret pour toutes les questions concernant les personnes (y compris les élections, les suspensions et les exclusions) ou à la demande de la majorité des membres effectifs présents ou représentés. En cas de scrutin secret, en cas de</p>

<p>geheime stemming zal bij staking van stemmen de fungerende voorzitter diens stem kenbaar kunnen maken als doorslaggevende stem.</p>	<p>partage des voix, le président en exercice pourra exprimer sa voix prépondérante.</p>
<p>ARTIKEL 19</p> <p>De beslissingen van de Algemene Vergadering worden ingeschreven in een register der verslagen, dat door de fungerende voorzitter en de secretaris getekend wordt.</p> <p>Dit register wordt behouden ten maatschappelijke zetel, waar al de leden er kennis van kunnen nemen, zonder verplaatsing van het register.</p> <p>Deze beslissingen worden eventueel ter kennis gebracht van alle belanghebbenden, per brief of door publicatie in persorganen.</p>	<p>ARTICLE 19</p> <p>Les résolutions de l'Assemblée Générale sont consignées dans un registre de rapports signés par le président en exercice et le secrétaire;</p> <p>Ce registre est conservé au siège social, où tous les membres peuvent en prendre connaissance, sans déplacement du registre.</p> <p>Ces décisions sont notifiées à toutes les parties intéressées; par lettre ou par publication dans les organes de presse, le cas échéant.</p>
<p style="text-align: center;">TITEL V – BESTUURSORGAAN</p>	<p style="text-align: center;">TITRE V - ORGANE D'ADMINISTRATION</p>
<p>ARTIKEL 20</p> <p>De vereniging wordt bestuurd door een bestuursorgaan, bestaande uit ten minste 4 en ten hoogste zestien personen, bestuurders genoemd, door de Algemene Vergadering benoemd voor een termijn van vier jaar, waarvan:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de helft op voorstel van de federale minister die de mobiliteit in zijn bevoegdheid heeft, waarvan 50% voor de federale overheid, en 50% voor de Gewesten - de helft op voorstel van de beroepsorganisaties van vervoerders van goederen langs de waterweg. <p>Uittredende leden van het bestuursorgaan zijn herverkiesbaar. Tussentijdse benoemde bestuurders worden slechts verkozen voor de rest van de duur van het mandaat van hun voorganger.</p> <p>Hun mandaat eindigt door ontslag, overlijden of afzetting.</p> <p>Elk lid van het bestuursorgaan is vrij op gelijk welk ogenblik een einde te stellen aan zijn mandaat van bestuurder door middel van een schriftelijke kennisgeving aan het bestuursorgaan.</p> <p>Is evenwel ambtshalve uittredend en dient te worden vervangen met toepassing van het eerste lid, het lid van het bestuursorgaan dat geen deel meer uitmaakt van de beroepsorganisatie of de overheidsadministratie van waaruit het voorgedragen is als bestuurder van de vereniging, behoudens andersluidende beslissing van de Algemene Vergadering. Een uittredend bestuurder kan zijn functie verderzetten tot de eerstvolgende Algemene Vergadering.</p> <p>De voorstellen tot het ambt van bestuurder moeten op de maatschappelijke zetel toekomen ten laatste vijftien dagen voor de datum vastgesteld voor de Algemene Vergadering die tot de benoemingen moet overgaan.</p> <p>Kunnen de in vorige alinea's geformuleerde regels geen toepassing vinden, dan duidt de Algemene Vergadering een nieuw lid van het bestuursorgaan aan.</p>	<p>ARTICLE 20</p> <p>L'association est dirigée par un organe d'administration composé d'au moins 4 et au maximum seize personnes, appelées administrateurs, nommées par l'Assemblée Générale pour une durée de quatre ans, dont :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la moitié sur proposition du ministre fédéral en charge de la mobilité, dont 50% pour le gouvernement fédéral, et 50% pour les Régions; - la moitié sur suggestion des organisations professionnelles des transporteurs de marchandises par voie d'eau. <p>Les membres sortants de l'organe d'administration sont rééligibles. Les administrateurs nommés par intérim ne sont élus que pour la durée restante du mandat de leur prédécesseur.</p> <p>Leur mandat prend fin par démission, décès ou révocation.</p> <p>Tout membre de l'organe d'administration est libre de mettre fin à son mandat d'administrateur à tout moment en le notifiant par écrit à l'organe d'administration.</p> <p>Toutefois, est démissionnaire d'office et remplacé en application du premier alinéa, le membre de l'organe d'administration qui ne fait plus partie de l'organisation professionnelle ou de l'administration publique au sein de laquelle il a été désigné comme administrateur de l'association, sauf décision contraire de l'Assemblée Générale. Un administrateur sortant peut continuer à exercer ses fonctions jusqu'à la prochaine Assemblée Générale.</p> <p>Les propositions de postes d'administrateurs doivent parvenir au siège social au plus tard quinze jours avant la date fixée pour l'Assemblée Générale qui procédera aux nominations.</p> <p>Si les règles formulées au paragraphe précédent ne peuvent être appliquées, l'Assemblée Générale désigne un nouveau membre de l'organe d'administration.</p>

<p>De leden die de leeftijd van vijftien jaar bereikt hebben, kunnen zich geen kandidaat stellen voor het ambt van bestuurder. Nochtans zal een bestuurder in functie die de zeventien jaar overschreden heeft, zijn functie in dezelfde hoedanigheid verderzetten tot de eerstvolgende jaarlijkse Algemene Vergadering.</p> <p>Een afgevaardigde van elke vakbond die de werknemers in de binnenvaartsector vertegenwoordigt in het Paritair Comité voor de Binnenscheepvaart mag de vergadering van het bestuursorgaan bijwonen met raadgevende stem.</p> <p>Coöptatie van bestuurders door het bestuursorgaan is niet toegelaten.</p>	<p>Les membres ayant atteint l'âge de quinze ans ne peuvent pas se porter candidats au poste d'administrateur. Toutefois, un administrateur en fonction qui a dépassé l'âge de dix-sept ans continue à exercer ses fonctions jusqu'à la prochaine Assemblée Générale annuelle.</p> <p>Un délégué de chaque syndicat représentant les travailleurs de la navigation intérieure au sein du Comité Paritaire pour la Navigation Intérieure peut assister à la réunion de l'organe d'administration avec voix consultative.</p> <p>La cooptation des administrateurs par l'organe d'administration n'est pas autorisée.</p>
<p>ARTIKEL 21</p> <p>Het bestuursorgaan kiest onder zijn leden een voorzitter en twee ondervoorzitters en benoemt een penningmeester. De voorzitter, gekozen onder de bestuurders die voorgedragen werden door de federale minister die de mobiliteit in zijn bevoegdheid heeft, draagt de titel van voorzitter van de vereniging.</p> <p>De ondervoorzitters worden gekozen onder de leden die voorgedragen werden door de beroepsorganisaties van vervoerders van goederen langs de waterweg. De penningmeester wordt gekozen onder de bestuurders voorgedragen door de federale minister die de mobiliteit in zijn bevoegdheid heeft. Het secretariaat wordt waargenomen door een personeelslid van de vereniging.</p> <p>De functies kunnen worden afgezet en vervangen door het bestuursorgaan, gaan automatisch verloren bij verlies van het bestuurdersmandaat en kunnen vrijwillig opgegeven worden door een schrijven te richten aan het bestuursorgaan.</p>	<p>ARTICLE 21</p> <p>L'organe d'administration élit parmi ses membres un président et deux vice-présidents et désigne un trésorier. Le président, élu parmi les administrateurs proposés par le ministre fédéral en charge de la mobilité, porte le titre de président de l'association.</p> <p>Les vice-présidents sont élus parmi les membres nommés par les organisations professionnelles des transporteurs de marchandises par voie navigable. Le trésorier est élu parmi les administrateurs nommés par le ministre fédéral en charge de la mobilité. Le secrétariat est assuré par un membre du personnel de l'association.</p> <p>Les postes peuvent être révoqués et remplacés par l'organe d'administration sont automatiquement perdus en cas de perte du mandat d'administrateur et peuvent être volontairement abandonnés par écrit à l'organe d'administration.</p>
<p>ARTIKEL 22</p> <p>Het bestuursorgaan heeft de meest uitgebreide bevoegdheid om alle daden van bestuur en alle daden van beschikking te stellen die de vereniging aanbelangen en niet uitdrukkelijk door de wet of door de statuten aan de Algemene Vergadering zijn voorbehouden. Het bestuursorgaan kan, op eigen gezag, tot alle verrichtingen beslissen die, overeenkomstig de termen van het artikel drie der onderhavige statuten, onder het maatschappelijk doel vallen.</p> <p>Hij benoemt en ontslaat het personeel van de vereniging en stelt hun bevoegdheden en bezoldigingen vast.</p> <p>Het bestuursorgaan draagt de kandidaat-bestuurders voor bij de Algemene Vergadering.</p>	<p>ARTICLE 22</p> <p>L'organe d'administration a le pouvoir le plus étendu pour accomplir tous les actes de gestion et tous les actes de disposition qui concernent l'association et qui ne sont pas expressément réservés par la loi ou les statuts à l'Assemblée Générale. L'organe d'administration peut, de sa propre initiative, décider de toutes les opérations qui, aux termes de l'article trois des présents statuts entrent dans l'objet social .</p> <p>Il nomme et révoque le personnel de l'association et détermine ses pouvoirs et sa rémunération.</p> <p>L'organe d'administration propose les candidats administrateurs à l'Assemblée Générale.</p>
<p>ARTIKEL 23</p> <p>De bestuurders gaan geen enkele persoonlijke verbintenis aan betreffende de verplichtingen van de vereniging. Hun aansprakelijkheid is beperkt tot de uitvoering van de ontvangen opdracht.</p>	<p>ARTICLE 23</p> <p>Les administrateurs ne prennent aucun engagement personnel concernant les obligations de l'association. Leur responsabilité est limitée à l'exécution de la mission reçue.</p>

<p>ARTIKEL 24</p> <p>Het bestuursorgaan vergadert op initiatief van de voorzitter of op aanvraag van twee bestuurders, en ten minste om de twee maanden, behalve gedurende de maanden juli en augustus, bij middel van een aan de persoon of aan de woonplaats af te geven of te bestellen bericht, in de vorm zoals die door het bestuursorgaan wordt bepaald. De vergaderingen worden voorgezeten door de voorzitter of, bij ontstentenis, door de aanwezige ondervoorzitter die de meeste dienstjaren in die hoedanigheid heeft.</p>	<p>ARTICLE 24</p> <p>L'organe d'administration se réunit à l'initiative du président ou à la demande de deux administrateurs, et au moins tous les deux mois, à l'exception des mois de juillet et d'août, sur convocation remise ou ordonnée à la personne ou à son domicile, sous la forme déterminée par l'organe d'administration. Les réunions sont présidées par le président ou, en son absence, par le vice-président présent qui a le plus d'ancienneté de service dans cette fonction.</p>
<p>ARTIKEL 25</p> <p>Iedere bestuurder kan zich laten vertegenwoordigen door een van zijn collega's-medebestuurders zo deze drager is van een geschreven volmacht.</p> <p>Geen enkel bestuurder mag drager zijn van meer dan één volmacht.</p> <p>Een bestuurder wordt van rechtswege als ontslagnemend beschouwd, wanneer hij/zij tijdens zijn mandaat driemaal afwezig is zonder kennisgeving aan het secretariaat. Het bestuursorgaan informeert de bestuurder en de instantie die de bestuurder heeft voorgedragen per aangetekend schrijven over haar beslissing. Het bestuursorgaan vraagt aan de betrokken instantie om, binnen de 60 dagen, een ander persoon voor te dragen als nieuwe bestuurder.</p>	<p>ARTICLE 25</p> <p>Chaque administrateur peut se faire représenter par l'un de ses coadministrateurs s'il est porteur d'une procuration écrite.</p> <p>Aucun administrateur ne peut être porteur de plus d'une procuration.</p> <p>Un administrateur est considéré comme démissionnaire de plein droit s'il/elle est absent(e) sans préavis au secrétariat trois fois au cours de son mandat. L'organe d'administration informe le membre et l'organe qui l'a proposé de sa décision par lettre recommandée. L'organe d'administration demande à l'organisme concerné de proposer, dans un délai de 60 jours, une autre personne comme nouvel administrateur.</p>
<p>ARTIKEL 26</p> <p>Het bestuursorgaan beraadslaagt slechts geldig indien de meerderheid van de bestuurders aanwezig of vertegenwoordigd is.</p> <p>Indien deze voorwaarde niet is vervuld, zal een nieuwe vergadering, die minstens vijf dagen vooraf wordt bijeengeroepen, geldig beraadslagen, welk ook het getal weze van de aanwezige of vertegenwoordigde bestuurders, met dien verstande dat minstens 3 bestuurders moeten aanwezig of vertegenwoordigd zijn.</p>	<p>ARTICLE 26</p> <p>L'organe d'administration ne délibère valablement que si la majorité des administrateurs est présente ou représentée.</p> <p>Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle assemblée convoquée au moins cinq jours à l'avance délibère valablement, quel que soit le nombre d'administrateurs présents ou représentés, à condition qu'au moins 3 administrateurs soient présents ou représentés.</p>
<p>ARTIKEL 27</p> <p>Ieder bestuurder beschikt over één stem.</p> <p>De beslissingen van het bestuursorgaan worden bij eenvoudige meerderheid van stemmen genomen, tenzij de statuten het anders vermelden. In afwijking hierop is bij staking van stemmen deze van de fungerende voorzitter beslissend.</p> <p>Wanneer het bestuursorgaan een beslissing moet nemen of zich over een verrichting moet uitspreken die onder zijn bevoegdheid valt, waarbij een bestuurder een rechtstreeks of onrechtstreeks belang van vermogensrechtelijke aard heeft dat strijdig is met het belang van de vereniging, moet de betrokken bestuurder dit meedelen aan de andere bestuurders vóór het bestuursorgaan een besluit neemt.</p> <p>De bestuurder met een belangenconflict mag niet deelnemen aan de beraadslagingen van het bestuursorgaan over deze beslissingen of verrichtingen, noch aan de stemming in dat verband. Heeft de meerderheid van de bestuurders een belangenconflict, dan wordt de beslissing of verrichting aan de Algemene</p>	<p>ARTICLE 27</p> <p>Chaque administrateur dispose d'une voix.</p> <p>Les décisions de l'organe d'administration sont prises à la majorité simple des voix, à moins que les statuts n'en disposent autrement. Toutefois, en cas d'égalité des voix, celle du président en exercice est prépondérante.</p> <p>Lorsque l'organe d'administration doit prendre une décision ou statuer sur une opération relevant de sa compétence, dans laquelle un administrateur a un intérêt direct ou indirect de nature patrimoniale qui entre en conflit avec l'intérêt de l'association, l'administrateur concerné doit en informer les autres administrateurs avant que l'organe d'administration ne prenne une décision.</p> <p>L'administrateur en conflit d'intérêts ne peut participer aux délibérations de l'organe d'administration sur ces décisions ou opérations, ni au vote à cet égard. Si la majorité des administrateurs est en conflit d'intérêts, la décision ou l'opération est soumise à l'Assemblée Générale, après quoi l'organe d'administration peut après approbation</p>

<p>Vergadering voorgelegd, waarna het bestuursorgaan, na goedkeuring door de Algemene Vergadering, ze verder mag uitvoeren.</p> <p>De regeling inzake belangenconflicten geldt niet wanneer de beslissingen van het bestuursorgaan betrekking hebben op gebruikelijke verrichtingen die plaatshebben onder de voorwaarden en tegen de zekerheden die op de markt gewoonlijk gelden voor soortgelijke verrichtingen.</p> <p>Het bestuursorgaan kan via video-, telefoon- of mailconferentie of op enig andere manier volgens de beschikbare technologieën vergaderen en op die manier over de agendapunten beraadslagen. Hierbij zijn alle voorschriften die gelden voor een fysieke vergadering van het bestuursorgaan van toepassing. Een bestuurder kan via video-, telefoon- of mailconferentie of op enig andere manier volgens de beschikbare technologieën deelnemen aan een vergadering en op die manier over de agendapunten beraadslagen.</p> <p>In uitzonderlijke omstandigheden kunnen de besluiten van het bestuursorgaan bij eenparig schriftelijk besluit van alle bestuurders worden genomen, met uitzondering van enig statutair uitgesloten besluit. De genomen besluiten worden genotuleerd in het verslag van de volgende bijeenkomst. Hierbij worden ook de motieven opgenomen die de keuze voor de schriftelijke besluitvorming ondersteunen.</p>	<p>de l'Assemblée Générale continuer à la mettre en œuvre.</p> <p>La règle du conflit d'intérêts ne s'applique pas lorsque les décisions de l'organe d'administration concernent des transactions habituelles qui ont lieu dans les conditions et avec les garanties qui prévalent normalement sur le marché pour des transactions similaires.</p> <p>L'organe d'administration peut se réunir par vidéoconférence, conférence téléphonique, conférence par courrier ou de toute autre manière selon les technologies disponibles et délibérer ainsi sur les points à l'ordre du jour. Dans ce cas, toutes les règles applicables à une réunion physique de l'organe d'administration s'appliquent. Un administrateur peut participer à une réunion par vidéoconférence, conférence téléphonique, conférence par courrier ou de toute autre manière selon les technologies disponibles et ainsi délibérer sur les points à l'ordre du jour.</p> <p>Dans des circonstances exceptionnelles, les décisions de l'organe d'administration peuvent être prises par décision écrite unanime de tous les administrateurs, à l'exception de toute décision exclue par la loi. Les décisions prises sont consignées dans le procès-verbal de la réunion suivante. Ce procès-verbal comprend les raisons justifiant le choix de la prise de décision par écrit.</p>
<p>ARTIKEL 28</p> <p>De beraadslagingen en de beslissingen van het bestuursorgaan worden ingeschreven in een register der verslagen, dat door de fungerende voorzitter en secretaris wordt getekend, evenals door de bestuurders die erom verzoeken.</p> <p>Door de leden en de bestuurders kan ten maatschappelijke zetel en zonder verplaatsing kennis worden genomen van alle notulen en beslissingen van het bestuursorgaan, evenals van alle boekhoudkundige stukken van de vereniging, onder controle van de commissarissen indien benoemd door de Algemene Vergadering.</p>	<p>ARTICLE 28</p> <p>Les délibérations et les décisions de l'organe d'administration sont consignées dans un registre, signé par le président et le secrétaire en fonction, ainsi que par les administrateurs qui en font la demande.</p> <p>Tous les procès-verbaux et décisions de l'organe d'administration, ainsi que tous les documents comptables de l'association, peuvent être consultés par les membres et les administrateurs au siège social et sans déplacement, sous le contrôle des commissaires aux comptes s'ils ont été nommés par l'Assemblée Générale.</p>
<p>ARTIKEL 29</p> <p>Het bestuursorgaan kan het dagelijks bestuur, met gebruik van de maatschappelijke handtekening hieraan verbonden, overdragen aan een directeur, personeelslid van de vereniging</p> <p>De directeur geeft ter zitting aan het bestuursorgaan rekening over de uitvoering van zijn opdracht.</p> <p>Het dagelijks bestuur omvat zowel de handelingen en de beslissingen die niet verder reiken dan de behoeften van het dagelijks leven van de vereniging, als de handelingen en de beslissingen die, ofwel om reden van hun minder belang dat ze vertonen, ofwel omwille van hun spoedeisend karakter, de tussenkomst van het bestuursorgaan niet rechtvaardigen.</p>	<p>ARTICLE 29</p> <p>L'organe d'administration peut déléguer la gestion journalière, en utilisant la signature sociale qui y est attachée, à un directeur, membre du personnel de l'association.</p> <p>Lors de l'audition, le directeur rend compte à l'organe d'administration de l'exécution de sa mission.</p> <p>La gestion journalière comprend à la fois les actes et décisions qui ne dépassent pas les besoins de la vie quotidienne de l'association et ceux qui, soit en raison de la moindre importance qu'ils revêtent, soit en raison de leur urgence, ne justifient pas l'intervention de l'organe d'administration.</p>

<p>Het directiecomité bestaat uit de voorzitter, de penningmeester en de twee ondervoorzitters van de vereniging.</p> <p>De leden van het directiecomité treden als college op.</p>	<p>Le comité de direction est composé du président, du trésorier et des deux vice-présidents de l'association.</p> <p>Les membres du comité de direction agissent en tant que collège.</p>
<p>ARTIKEL 30</p> <p>De mandaten van bestuurder worden kosteloos waargenomen.</p> <p>Nochtans kunnen vergoedingen toegekend worden, waarvan het bedrag door de Algemene Vergadering wordt vastgesteld, overeenkomstig artikel 13, l) van de statuten.</p> <p>De Algemene Vergadering stelt de bijzondere vergoedingen vast van de leden van het directiecomité, overeenkomstig artikel 13, l) van de statuten.</p>	<p>ARTICLE 30</p> <p>Les mandats d'administrateurs sont observés gratuitement.</p> <p>Toutefois, des indemnités peuvent être accordés, dont le montant est fixé par l'Assemblée Générale, conformément à l'article 13, l) des statuts.</p> <p>L'Assemblée Générale détermine la rémunération spéciale des membres du comité de direction, conformément à l'article 13, l) des statuts.</p>
<p>ARTIKEL 31</p> <p>Alle akten, die de vereniging binden, behalve die van het dagelijks bestuur, worden door de voorzitter of, bij zijn afwezigheid, door de penningmeester en één van beide ondervoorzitters getekend, behoudens bijzonder beding van het bestuursorgaan.</p> <p>De rechtsvorderingen worden, zowel als eiser of verweerder, door het bestuursorgaan namens de vereniging gevoerd, op vervolging en ten verzoek van de voorzitter</p> <p>De daden van dagelijks bestuur, de ontvangstbewijzen en kwitanties worden door de directeur getekend, zonder dat deze tegenover derden een voorafgaandelijke beslissing van het bestuursorgaan dient te bewijzen.</p>	<p>ARTICLE 31</p> <p>Tous les actes qui engagent l'association, à l'exception de ceux de la gestion journalière, sont signés par le président ou, en son absence, par le trésorier ou les deux vice-présidents, sous réserve d'une disposition spéciale de l'organe d'administration.</p> <p>Les actions en justice, tant en requérant qu'en défendeur, sont menées par l'organe d'administration au nom de l'association, sur poursuite et à la demande du président</p> <p>Les actes de gestion journalière, les reçus et les quittances sont signés par le directeur, sans qu'il soit nécessaire de justifier à l'égard des tiers d'une décision préalable de l'organe d'administration.</p>
<p>TITEL VI – BEGROTING, REKENINGEN, VERSLAG</p>	<p>TITRE VI - BUDGET, COMPTES, RAPPORT</p>
<p>ARTIKEL 32</p> <p>Het maatschappelijk jaar begint op 1 januari en eindigt op 31 december.</p> <p>De rekening van ontvangsten en uitgaven van het verlopen dienstjaar wordt afgesloten en de begroting van het komende jaar vastgesteld. Beide worden ter goedkeuring aan de gewone Algemene Vergadering voorgelegd, evenals het activiteitenverslag en het ontworpen werkprogramma.</p>	<p>ARTICLE 32</p> <p>L'année sociale commence le 1er janvier et se termine le 31 décembre.</p> <p>Le compte des recettes et des dépenses de l'année écoulée est clôturé et le budget de l'année à venir est adopté. Les deux sont soumis à l'approbation de l'Assemblée Générale ordinaire, ainsi que le rapport d'activité et le programme de travail prévu.</p>
<p>ARTIKEL 33</p> <p>De controle op de financiële toestand, de jaarrekeningen en de regelmatigheid van de verrichtingen weergegeven in de jaarrekeningen kan opgedragen worden aan één of meer commissarissen die dan aangesteld worden door de Algemene Vergadering. De commissarissen worden door de Algemene Vergadering benoemd onder de leden, natuurlijke personen of rechtspersonen, van het Instituut van bedrijfsrevisoren. De Algemene Vergadering stelt de bezoldiging vast.</p>	<p>ARTICLE 33</p> <p>Le contrôle de la situation financière, des comptes annuels et de la régularité des opérations reprises dans les comptes annuels peuvent être confié à un ou plusieurs commissaires qui seront nommés par l'Assemblée Générale. Les commissaires sont nommés par l'Assemblée Générale parmi les membres, personnes physiques ou morales, de l'Institut des réviseurs d'entreprises. L'Assemblée Générale fixe leur rémunération.</p>

<p>De commissarissen zijn belast met de controle van de rekeningen. Teneinde hun opdracht te vervullen, mogen zij op de zetel van de vereniging inzage nemen van de boeken, de briefwisseling, de notulen en, in het algemeen, van alle geschriften van de vereniging. Hun mandaat kan worden herroepen door de Algemene Vergadering met eenvoudige meerderheid van stemmen.</p> <p>Indien geen commissarissen worden benoemd, zal de Algemene Vergadering twee toezichthouders op de rekeningen aanduiden, voorgedragen door het bestuursorgaan, waarvan de ene op voorstel van de federale minister die mobiliteit in zijn bevoegdheid heeft en de andere op voorstel van de erkende beroepsorganisaties van vervoerders van goederen langs de waterweg.</p> <p>De toezichthouders op de rekeningen worden voor een termijn van drie jaar benoemd. Zij zijn herkiesbaar. Hun mandaat kan worden herroepen door de Algemene Vergadering met eenvoudige meerderheid van stemmen.</p> <p>De toezichthouders op de rekeningen zijn, zonder tussenkomst in het bestuur, belast met het toezicht op en de controle van de boekhouding. Zij mogen, zonder verplaatsing, kennisnemen van al de boekhoudkundige stukken. Zij krijgen de rekeningen medegedeeld één maand vóór de Algemene Vergadering en brengen verslag uit.</p> <p>De Algemene Vergadering stelt de bezoldiging vast.</p>	<p>Les commissaires aux comptes sont chargés de la vérification des comptes. Pour l'accomplissement de leur mandat, ils peuvent prendre connaissance des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et, en général, de tous les écrits de l'association au siège de celle-ci. Leur mandat peut être révoqué par l'Assemblée Générale à la majorité simple des voix.</p> <p>Si aucun commissaire n'est désigné, l'Assemblée Générale nommera deux contrôleurs des comptes, désignés par l'organe d'administration, dont l'un, sur proposition du ministre fédéral en charge de la mobilité et les autres sur proposition des organisations professionnelles de transporteurs de marchandises par voie d'eau reconnues.</p> <p>Les commissaires des comptes sont nommés pour un mandat de trois ans. Ils sont rééligibles. Leur mandat peut être révoqué par l'Assemblée Générale par un vote à la majorité simple.</p> <p>Les contrôleurs des comptes sont chargés, sans intervention dans la gestion, de la surveillance et du contrôle des comptes. Ils peuvent consulter tous les documents comptables sans déplacement. Ils reçoivent les comptes communiqués un mois avant l'Assemblée Générale et font un rapport.</p> <p>L'Assemblée Générale détermine la rémunération.</p>
<p>ARTIKEL 34</p> <p>Het bestuursorgaan legt jaarlijks de jaarrekening van het voorbije boekjaar, alsook de begroting voor het volgende boekjaar, ter goedkeuring voor aan de Algemene Vergadering, die kwijting geeft aan de bestuurders, aan de commissarissen of aan de toezichthouders op de rekeningen.</p> <p>Het bestuursorgaan bezorgt jaarlijks, na de Algemene Vergadering, aan de ministers die de mobiliteit in hun bevoegdheid hebben het activiteitenverslag van de vereniging van het verlopen jaar, het werkprogramma van het lopend jaar en het verslag van de commissarissen of de toezichthouders op de rekeningen.</p>	<p>ARTICLE 34</p> <p>Chaque année, l'organe d'administration soumet les comptes annuels de l'exercice écoulé, ainsi que le budget de l'exercice suivant, à l'approbation de l'Assemblée Générale, qui donne décharge aux administrateurs, aux commissaires ou aux contrôleurs des comptes.</p> <p>Chaque année, après l'Assemblée Générale, l'organe d'administration communique aux ministres chargés de la mobilité le rapport d'activité de l'association pour l'année écoulée, le programme de travail pour l'année en cours et le rapport des commissaires aux comptes ou des contrôleurs des comptes.</p>
<p>TITEL VII – WIJZIGING DER STATUTEN</p>	<p>TITRE VII - MODIFICATION DES STATUTS</p>
<p>ARTIKEL 35</p> <p>Ieder voorstel tot wijziging der statuten, hetzij door het bestuursorgaan, hetzij door ten minste één vijfde der werkende leden ingeschreven in het ledenregister, zal per brief aan de leden worden medegedeeld ten minste vijftien dagen vóór de datum van de Buitengewone Algemene Vergadering.</p>	<p>ARTICLE 35</p> <p>Toute proposition de modification des statuts, émanant soit de l'organe d'administration, soit d'au moins un cinquième des membres effectifs inscrits au registre des membres, doit être communiquée aux membres par lettre au moins quinze jours avant la date de l'Assemblée Générale Extraordinaire.</p>
<p>TITEL VIII – ONTBINDING, BESTEMMING DER GOEDEREN</p>	<p>TITRE VIII - DISSOLUTION, DISPOSITION DES BIENS</p>
<p>ARTIKEL 36</p> <p>In geval van ontbinding van de vereniging, zal de Algemene Vergadering die haar</p>	<p>ARTICLE 36</p> <p>En cas de dissolution de l'association, l'Assemblée Générale qui l'a prononcée ou</p>

<p>uitgesproken of vastgesteld heeft, de vereffenaars benoemen en hun bevoegdheden bepalen, alsmede de bestemming van het netto-actief bepalen, welke aan een gelijkaardige belangeloze doelstelling moet bestemd worden.</p>	<p>adoptée désigne les liquidateurs et détermine leurs pouvoirs, ainsi que l'affectation de l'actif net, qui sera attribué à un but similaire et désintéressé.</p>
<p>ARTIKEL 37</p> <p>Al waarin niet voorzien is in onderhavige statuten wordt geregeld door het Wetboek van Vennootschappen en Verenigingen.</p> <p>Onderhavige statuten vervangen de statuten gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 22 juli 2015 met navolgende wijzigingen.</p> <p>Aldus aangenomen op de Algemene Vergadering van 16 juni 2023.</p> <p>Te Brussel,</p> <p><i>Ondertekenaars</i></p> <p>K. VAN DEN BORRE</p> <p>Voorzitter</p>	<p>ARTICLE 37</p> <p>Tout ce qui n'est pas prévu dans les présents statuts est régi par le Code des sociétés et associations.</p> <p>Les présents statuts remplacent les statuts publiés au Moniteur belge du 22 juillet 2015 avec les modifications ultérieures.</p> <p>Adopté lors de l'Assemblée Générale du 16 juin 2023.</p> <p>Bruxelles,</p> <p><i>Signataires</i></p> <p>K. VAN DEN BORRE</p> <p>Voorzitter</p>